

Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

49. aastakäik  
28. november 2006

Sisukord

### I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1747/2006, 27. november 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1748/2006, 27. november 2006, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1002/2006 2006/2007. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse ..... 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1749/2006, 27. november 2006, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1445/95, veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade kohta ..... 5

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1750/2006, 27. november 2006, selenometioniini lubamise kohta söödalisandina <sup>(1)</sup> ..... 9

★ Komisjoni direktiiv 2006/119/EÜ, 27. november 2006, millega muudetakse tehnika arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/56/EÜ seoses mootorsõidukite ja nende haagiste kütteseadmetega <sup>(1)</sup> ..... 12

★ Komisjoni direktiiv 2006/120/EÜ, 27. november 2006, millega parandatakse ja muudetakse direktiivi 2005/30/EÜ, millega muudetakse, tehnika arenguga arvestamiseks, kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnitust käsitlevaid Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/24/EÜ ja 2002/24/EÜ <sup>(1)</sup> ..... 16

### II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

#### Nõukogu

2006/848/EÜ:

★ Nõukogu otsus, 17. juuli 2006, Euroopa Ühenduse ja Uruguay Idavabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta ..... 18

Euroopa Ühenduse ja Uruguay Idavabariigi vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping ..... 19

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

2006/849/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. november 2006, mis käsitleb otsuse 2001/923/EÜ, millega luuakse vahetus-, abi- ja koolitusprogramm euro kaitsmiseks võltsimise eest (programm Perikles), muutmist ja selle kehtivuse pikendamist ..... 28

2006/850/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 20. november 2006, otsuse 2006/849/EÜ (mis käsitleb otsuse 2001/923/EÜ, millega luuakse vahetus-, abi- ja koolitusprogramm euro kaitsmiseks võltsimise eest (programm Perikles), muutmist ja selle kehtivuse pikendamist) kohaldamisala laiendamise kohta mitteosalevatele liikmesriikidele ..... 30

#### Komisjon

2006/851/Euratom:

- ★ Komisjoni soovitus, 24. oktoober 2006, tuumarajatiste sulgemiseks ning kasutatud kütuse ja radioaktiivsete jäätmete kõrvaldamiseks ette nähtud rahaliste vahendite haldamise kohta ..... 31



## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1747/2006,****27. november 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tule-mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava-hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi-väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 28. novembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. november 2006

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

## LISA

Komisjoni 27. novembri 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	63,9
	096	65,2
	204	34,5
	999	54,5
0707 00 05	052	114,3
	204	71,5
	628	171,8
	999	119,2
0709 90 70	052	155,8
	204	97,6
	999	126,7
0805 20 10	204	63,1
	999	63,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,9
	400	71,8
	999	68,9
0805 50 10	052	56,0
	528	29,1
	999	42,6
0808 10 80	388	107,1
	400	110,6
	404	96,2
	720	87,4
	999	100,3
0808 20 50	052	97,8
	720	55,9
	999	76,9

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1748/2006,****27. november 2006,****millega muudetakse teatavate suhkursektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1002/2006  
2006/2007. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määrust (EÜ) nr 318/2006 suhkroturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkursektoris <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 36,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkruga, toorsuhkruga ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on 2006/2007. turustusaastaks kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ)

nr 1002/2006. <sup>(3)</sup> Neid hindu ja tollimakse an viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1710/2006. <sup>(4)</sup>

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks ülalmainitud hindu ja tollimakse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 nimetatud toodete suhtes 2006/2007. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 1002/2006 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 28. novembril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. november 2006

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 55, 28.2.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

<sup>(3)</sup> ELT L 179, 1.7.2006, lk 36.

<sup>(4)</sup> ELT L 321, 21.11.2006, lk 3.

## LISA

**Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 99 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 28. novembrist 2006**

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	23,66	4,47
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	23,66	9,70
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	23,66	4,28
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	23,66	9,27
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	26,52	11,97
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	26,52	7,45
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	26,52	7,45
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,27	0,38

<sup>(1)</sup> Nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 (ELT L 58, 28.2.2006, lk 1) I lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.

<sup>(2)</sup> Määruse (EÜ) nr 318/2006 I lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.

<sup>(3)</sup> 1 % saharoosisalduse kohta.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1749/2006,****27. november 2006,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1445/95, veise- ja vasikalihassektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

määrusega (EÜ) nr 1741/2006 ette nähtud enne ekspordimist tolliladustamisprotseduurile suunamise korda.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (5) Samal põhjusel tuleks ette näha, et komisjoni 15. aprilli 1999. aasta määruse (EÜ) nr 800/1999 (milles sätestatakse põllumajandustoodete eksporditoetuste süsteemi kohaldamise üksikasjalikud ühiseeskirjad)<sup>(4)</sup> artikli 18 lõikes 3 ette nähtud toetuse vähendamist liha sihtkoha muutumisel võrreldes esialgu litsentsis märgitud sihtkohaga ei kohaldata sellisele ladustamisele suunatud liha puhul.

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 33 lõiget 12,

ning arvestades järgmist:

- (6) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1445/95 vastavalt muuta.
- (7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas veise- ja vasikalihaturu korralduskomitee arvamusega,

(1) Komisjoni 26. juuni 1995. aasta määruses (EÜ) nr 1445/95 (veise- ja vasikalihassektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade ning määruse (EMÜ) nr 2377/80 kehtetuks tunnistamise kohta)<sup>(2)</sup> sätestatakse veise- ja vasikalihassektori impordi- ja ekspordilitsentside kasutamise kord.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EÜ) nr 1445/95 muudetakse järgmiselt.

(2) Alates 2005. aasta algusest on eksporditoetuste taset veise- ja vasikalihassektoris korduvalt vähendatud. Toetuse eelkinnitust sisaldavate ekspordilitsentsidega seotud tagatist ei ole uuele olukorrale kohandatud. Vähendamisi arvesse võttes tuleks asjaomase tagatise taset kohandada, et säilitada enne toetuste vähendamist kehtinud suhe tagatise ja toetuse vahel.

1. Artikli 9 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

(3) 2000. aastate algusest alates on eksport veise- ja vasikalihassektoris pidevalt vähenenud. Haldamise lihtsustamiseks ja tõhustamiseks oleks praeguses olukorras asjakohane läbi vaadata selliste litsentside väljaandmise kord, mida ei anta välja viivitamatult. Sellega seoses tuleks piirduda komisjonile liikmesriikide ekspordilitsentsitaotluste edastamisel ühe korraga nädalas. Samuti oleks asjakohane tõsta 22 tonnilt 25 tonnile kogus, mille kohta võib ettevõtjate taotlusel litsentsi viivitamatult välja anda.

- a) punktis a asendatakse sõnad "44 eküüd" sõnadega "26 eurot";
- b) punktis b asendatakse sõnad "29 eküüd" sõnadega "15 eurot";
- c) punktis c asendatakse sõnad "16 eküüd" sõnadega "9 eurot".

(4) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1741/2006<sup>(3)</sup> kehtestatakse täiskasvanud isasveiste sellise konditustatud liha ekspordi eritoetuse andmise tingimused, mis on enne ekspordimist suunatud tolliladustamisprotseduurile. Asjaomase korra nõuetekohaseks rakendamiseks tuleks ette näha viivitamatult väljaantavad litsentsid, mille kehtivusaeg oleks viis päeva ja mis ei võimaldaks kasutada

2. Artiklit 10 muudetakse järgmiselt:

- a) lõige 1 asendatakse järgmise tekstiga:

"1. Artikli 8 lõikes 1 osutatud toetuse eelkinnitust sisaldavate ekspordilitsentside taotlusi võib pädevatele asutustele esitada igal nädalal esmaspäevast reedeni.

<sup>(1)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

<sup>(2)</sup> EÜT L 143, 27.6.1995, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1713/2006 (ELT L 321, 21.11.2006, lk 11).

<sup>(3)</sup> ELT L 329, 25.11.2006, lk 7.

<sup>(4)</sup> EÜT L 102, 17.4.1999, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1713/2006.

Litsentsid antakse välja taotluse esitamise nädalale järgneval kolmapäeval, kui komisjon ei võta vahepeal ühtegi lõiget 2 või 2a osutatud erimeetmetest.

Litsentsid, mida taotletakse vastavalt määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklile 16, antakse siiski välja viivitamatult.

Erandina teisest lõigust võib komisjon vastavalt määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 43 lõikele 2 määrata litsentside väljaandmise päevaks mõne muu päeva kui kolmapäeva, juhul kui litsentse ei ole võimalik välja anda kindlaksmääratud päeval.”;

b) lõige 5 asendatakse järgmise tekstiga:

“5. Erandina lõikest 1 antakse viivitamatult välja litsentsid kuni 25 tonni suuruste koguste jaoks toodetele, mis kuuluvad CN-koodide 0201 ja 0202 alla. Sellistel juhtudel, erandina artiklist 8, piirdub litsentside kehtivusaeg viie tööpäevaga alates nende tegelikust väljaandmispäevast määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 23 lõike 2 tähenduses ning litsentsitaotluste ja litsentside lahtrisse 20 tehakse vähemalt üks käesoleva määruse IIIa lisas loetletud kannetest.”

3. Artiklile 11 lisatakse järgmine lõige 2:

“2. Komisjoni määruse (EÜ) nr 800/1999 (\*) artikli 18 lõike 3 punkti b teise taande sätteid ei kohaldata ekspordi eritoetuste puhul, mida antakse komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3846/87 (\*\*) kehtestatud põllumajandustoodete eksporditoetuste nomenklatuuri CN-koodide 0201 30 00 91 00 ja 0201 30 00 91 20 alla kuuluvatele toodetele, kui need

tooted on vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1741/2006 (\*\*\*) artiklile 4 suunatud tolliladustamisprotseduurile.

(\*) EÜT L 102, 17.4.1999, lk 11.

(\*\*) EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1.

(\*\*\*) ELT L 329, 25.11.2006, lk 7.”

4. Artikli 13 lõike 1 esimeses taandes jäetakse välja sõnad “ja neljapäeval”.

5. Lisatakse IIIa lisa, mille tekst on sätestatud käesoleva määruse lisas.

6. IV lisa muudetakse järgmiselt.

a) tekst “Adressaat: DG VI/D/2; faks: (32-2) 296 60 27” asendatakse järgmise tekstiga:

“Saaja: DG AGRI/D/2; faks: (32-2) 292 17 22; e-posti aadress: AGRI-EXP-BOVINE@ec.europa.eu”;

b) A-osa pealkirjas jäetakse välja sõnad “ja neljapäeval”.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. november 2006

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Mariann FISCHER BOEL



## LISA

## "IIIa LISA

**Artikli 10 lõikes 5 osutatud kanded**

- *bulgaaria keeles:* „Сертификат, валиден пет работни дни и неизползваем за поставяне на обезкостено говеждо месо от възрастни мъжки животни от рода на едрия рогат добитък под режим митнически склад съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1741/2006“
- *hispaania keeles:* “Certificado válido durante cinco días hábiles, no utilizable para colocar la carne de vacuno deshuesada de bovinos machos pesados bajo el régimen de depósito aduanero de conformidad con el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1741/2006”
- *tšehhi keeles:* „Licence platná po dobu pěti pracovních dní a nepoužitelná pro propuštění vykostěného masa z dospělého skotu samčího pohlaví do režimu uskladňování v celním skladu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1741/2006“
- *taani keeles:* »Licens er gyldig i fem arbejdsdage og kan ikke benyttes til at anbringe udbenet oksekød af voksne handyr under den toldoplagsordning, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1741/2006.«
- *saksa keeles:* „Fünf Arbeitstage gültige und für die Unterstellung von entbeintem Fleisch ausgewachsener männlicher Rinder unter das Zollagervverfahren gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1741/2006 nicht verwendbare Lizenz.“
- *eesti keeles:* “Litsents kehtib viis päeva ja seda ei saa kasutada täiskasvanud isasveiste konditustatud liha enne ekspordimist tolliladustamisprotseduurile suunamisel vastavalt määruse (EÜ) nr 1741/2006 artiklile 4.”
- *kreeka keeles:* “Πιστοποιητικό το οποίο ισχύει πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την υπαγωγή κρεάτων χωρίς κόκκαλα από αρσενικά ενήλικα βοοειδή υπό το καθεστώς της τελωνειακής αποταμίευσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1741/2006”
- *inglise keeles:* “Licence valid for five working days and not useable for placing boned meat of adult male bovine animals under the customs warehousing procedure in accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 1741/2006.”
- *prantsuse keeles:* “Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour le placement de viandes bovines désossées de gros bovins mâles sous le régime de l'entrepôt douanier conformément à l'article 4 du règlement (CE) n° 1741/2006.”
- *italia keeles:* “Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'assoggettamento di carni bovine disossate di bovini maschi adulti al regime di deposito doganale conformemente all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1741/2006”
- *läti keeles:* “Sertifikāts ir derīgs piecas darbdienu un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1741/2006 4. pantu nav izmantojams pieauguša liellopa gaļas bez kauliem novietošanai muitas režīma noliktavās.”
- *leedu keeles:* „Penkias darbo dienas galiojanti ir jaučių mėsos be kaulo muitinio sandėliavimo procedūrai įforminti pagal Reglamento (EB) Nr. 1741/2006 4 straipsnį nenaudojama licencija“
- *ungari keeles:* »Az engedély öt munkanapig érvényes és nem használható fel arra, hogy kifejlett, hímivarú szarvasmarhafélékből származó kicsontozott húst vámraktározási eljárás alá helyezzének az 1741/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban.«
- *malta keeles:* ‘Licenzja valida għal hames għanet tax-xogħol, u mhux utilizzabbli għat-tqegħid tal-laħam disussat ta' annimali bovini adulti rġiel taħt il-proċedura tal-ħżin doganali skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1741/2006’
- *hollandi keeles:* „Dit certificaat heeft een geldigheidsduur van vijf werkdagen en mag niet worden gebruikt om rundvlees zonder been van volwassen mannelijke runderen onder het stelsel van douane entrepots te plaatsen overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1741/2006“.
- *poola keeles:* »Pozwolenie ważne pięć dni roboczych, nie może być stosowane do objęcia procedurą składu celnego wołowiny bez kości pochodzącej z dorosłego bydła płci męskiej zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1741/2006«
- *portugali keeles:* “Certificado válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a colocação de carne de bovino desossada de bovinos machos adultos sob o regime de entreposto aduaneiro em conformidade com o artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1741/2006.”

- 
- *rumeenia keeles:* «Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare și care nu poate fi utilizată pentru a plasa carnea de vită și mânzat dezosată de la bovine adulte masculi în regimul de antrepozitare vamală în conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1741/2006.»
  - *slovaki keeles:* ‚Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na umiestnenie vykosteného mäsa dospelých samcov hovädzieho dobytku do režimu colného skladu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1741/2006.‘
  - *sloveeni keeles:* ‚Dovoljenje je veljavno pet delovnih dni in se ne uporablja za dajanje odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola v postopek carinskega skladiščenja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1741/2006.‘
  - *soome keeles:* ‚Todistus on voimassa viisi työpäivää. Sitä ei voida käyttää asetuksen (EY) N:o 1741/2006 4 artiklan mukaiseen täysikasvuisten urospuolisten nautaeläinten luuttomaksi leikatun lihan asettamiseen tullivarastointimenettelyyn.‘
  - *rootsi keeles:* ‚Licens giltig under fem arbetsdagar; får inte användas för att låta urbenade styckningsdelar från fullvuxna handjur av nötkreatur omfattas av tullagerförandet enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1741/2006.‘
-

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1750/2006,**  
**27. november 2006,**  
**selenometioniini lubamise kohta söödalisandina**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

hoidu ja loomade heaolu käsitlevate eeskirjade täimise kontrollimise tagamiseks) artikli 11 tähenduses. <sup>(2)</sup>

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavate söödalisandite lubamise kord ning selliste lubade andmise põhjused ja menetlused.

(2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikliga 7 esitati taotlus lisas nimetatud valmistise lubamiseks. Taotlusele olid lisatud kõnealuse määruse artikli 7 lõikes 3 nõutud andmed ja dokumendid.

(3) Taotluses käsitletakse selenometioniinvalmistise lubamist söödalisandina kõikidele loomaliikidele ning selle klassifitseerimist söödalisandite kategooria "toitainelised lisandid" alla.

(4) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 7 lõike 3 punktiga c käsitleb loataotluses esitatud analüüsimeetod söödalisandi toimeaine määramist söödas. Seega ei tõlgendata käesoleva määruse lisas osutatud analüüsimeetodit kui ühenduse analüüsimeetodit Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 882/2004 (ametlike kontrollide kohta, mida tehakse sööda- ja toidualaste õigusnormide ning loomatervis-

(5) Euroopa Toiduohutusamet (edaspidi "toiduohutusamet") otsustas oma 19. aprilli 2006. aasta arvamuses, et selenometioniin ei mõju kahjulikult loomade ja inimeste tervisele ega keskkonnale. <sup>(3)</sup> Toiduohutusamet jõudis ka järeldusele, et selenometioniin ei põhjusta muid ohte, mis võiksid määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 5 lõike 2 alusel välistada selle lubamist. Vastavalt nimetatud arvamusele saab kõnealuse valmistise kasutamist lugeda biosaadava (selenometioniini) Se allikaks ja see vastab kõikidele loomaliikidele ette nähtud toiteaineliste lisandite kriteeriumidele. Toiduohutusamet soovib asjakohaseid meetmeid kasutajate ohutuseks. Toiduohutusameti arvates ei ole vaja turustusjärgse järelevalve erinõudeid. Kõnealuses arvamuses kinnitati ka määrusega (EÜ) nr 1831/2003 asutatud ühenduse tugilabori esitatud aruannet söödalisandi analüüsimeetodi kohta söödas. Kõnealuse valmistise hindamine näitab, et määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 5 sätestatud loa andmise tingimused on täidetud. Seepärast tuleks lubada kõnealuse valmistise kasutamine käesoleva määruse lisas esitatud tingimustel.

(6) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Lisas nimetatud valmistist, mis kuulub söödalisandite kategooriasse "toitainelised lisandid" ja funktsionaalrühma "mikroelementide ühendid", lubatakse kasutada söödalisandina loomasöötades kõnealuses lisas esitatud tingimustel.

<sup>(1)</sup> ELT L 268, 18.10.2003, lk 29. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 378/2005 (ELT L 59, 5.3.2005, lk 8).

<sup>(2)</sup> ELT L 165, 30.4.2004, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 776/2006 (ELT L 136, 24.5.2006, lk 3).

<sup>(3)</sup> Loomasöötades kasutatavate söödalisandite ja toodete või ainete teaduskomisjoni arvamus toote Sel-Plex® ohutuse ja tõhususe kohta söödalisandina kooskõlas määrusega (EÜ) nr 1831/2003. Vastu võetud 19. aprillil 2006. EFSA Teataja (2006) 348, lk 1–40.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 27. november 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Markos KYPRIANOU

---

## LISA

Lisandi identifitseerimisnumber	Loa omanik	Lisand (kaubanimi)	Koostis, keemiline valem, kirjeldus, analüüsimetod	Loomaliik või -kategorooria	Vanuse ülempiir	Maksimumisaldus		Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
						Määramis-aldus	Elementide (Se) maksimumisaldus mg-des räässööda kilogrammi kohta 12 % niiskusesisaldusega		

**Toitaineliste lisandite kategooria. Funktsionaalrühm: mikroelementide ühendid**

3b8.10	—	Saccharomyces cerevisiae toodetud seleen CNCM I-3060 (Inaktiivne seleenpärm)	Lisandite iseloomustus: Orgaaniline seleen, peamiselt selenometioniin (63 %) ja seleeni koostisosade väike molekulmass (34–36 %) miinimumsisaldusega 2 000–2 400 mg Se/kg (97–99 % orgaanilist seleeni). Analüüsimetod (1) Zeeman grafitahi – aatomiabsorptsioon-spektrometria (AAS) või hüdriid-AAS	Kõik liigid	—	0,50 (kokku)	Lisand tuleb lisada segasöötdesse eelsegus Kasutajate ohutuseks: käitlemisel kasutada respiraatorit, kaitseprille ja kaitsekindaid	Kümme aastat käesoleva määruse jõustumise kuupäevast
--------	---	--	---	-------------	---	--------------	---	--

(1) Analüüsimetodite üksikasjad on kättesaadavad ühenduse tugilabori veebilehel [www.irmm.jrc.be/html/crfaa/](http://www.irmm.jrc.be/html/crfaa/)

**KOMISJONI DIREKTIIV 2006/119/EÜ,****27. november 2006,****millega muudetakse tehnika arenguga kohandamise eesmärgil Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/56/EÜ seoses mootorsõidukite ja nende haagiste kütteseadmetega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Artikkel 1***Direktiivi 2001/56/EÜ muudatus**

Direktiivi 2001/56/EÜ muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

võttes arvesse nõukogu 6. veebruari 1970. aasta direktiivi 70/156/EMÜ mootorsõidukite ja nende haagiste tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 13 lõiget 2,*Artikkel 2***Üleminekusätted**

ning arvestades järgmist:

1. Alates 1. oktoobrist 2007 ei tohi liikmesriigid sellise mootorsõiduki tüübi puhul, millele on paigaldatud vedelgaasiga töötav küttesüsteem, mis vastab direktiivis 2001/56/EÜ (muudetud käesoleva direktiiviga) sätestatud nõuetele, küttesüsteemiga seotud põhjustel võtta järgmisi meetmeid:

(1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/56/EÜ <sup>(2)</sup> on üks direktiiviga 70/156/EMÜ kehtestatud EÜ tüübikinnitusmenetlust käsitlevatest üksikdirektiividest. Direktiiviga 2001/56/EÜ sätestatakse nõuded põletuskütteseadmetega varustatud sõidukite ja osadena valmistatud põletuskütteseadmete tüübikinnitusele.

a) keelduda EÜ tüübikinnituse andmisest või riikliku tüübikinnituse andmisest;

(2) 18. jaanuaril 2006 jõustus ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskiri nr 122, milles käsitletakse M-, N- ja O-kategooria sõidukite tüübikinnitust seoses kütteseadmetega. Kuna nimetatud eeskirja kohaldatakse ühenduses, on vaja direktiivis 2001/56/EÜ sätestatud nõuded viia vastavusse ÜRO Euroopa Majanduskomitee eeskirjas nr 122 sätestatud nõuetega. Seetõttu tuleb direktiivi 2001/56/EÜ lisada ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja nr 122 9. lisas sätestatud nõuded, mis käsitlevad ohtlikke kaup vedavate sõidukite kütteseadmeid.

b) keelata sellist tüüpi sõiduki registreerimist, müüki või kasutuselevõtmist.

(3) Seepärast tuleks direktiivi 2001/56/EÜ vastavalt muuta.

2. Alates 1. oktoobrist 2007 ei tohi liikmesriigid vedelgaasiga töötava ja osana valmistatud põletuskütteseadme sellise tüübi puhul, mis vastab direktiivis 2001/56/EÜ (muudetud käesoleva direktiiviga) sätestatud nõuetele, võtta järgmisi meetmeid:

a) keelduda EÜ tüübikinnituse andmisest või riikliku tüübikinnituse andmisest;

(4) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 70/156/EMÜ artikliga 13 asutatud tehnika arenguga kohandamise komitee arvamusega,

b) keelata sellist tüüpi sõiduki registreerimist, müüki või kasutuselevõtmist.

<sup>(1)</sup> EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2006/40/EÜ (ELT L 161, 14.6.2006, lk 12).

<sup>(2)</sup> EÜT L 292, 9.11.2001, lk 21. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2004/78/EÜ (ELT L 231, 30.6.2004, lk 69).

3. Alates 1. aprillist 2008 peavad liikmesriigid keelduma EÜ tüübikinnituse andmisest sellise mootorsõiduki tüübile, millele on paigaldatud vedelgaasiga töötav põletuskütteseadme, või vedelgaasiga töötava ja osana valmistatud põletuskütteseadme tüübile, kui need ei vasta direktiivis 2001/56/EÜ (muudetud käesoleva direktiiviga) sätestatud nõuetele, ja nad võivad samal põhjusel keelduda riikliku tüübikinnituse andmisest.

*Artikkel 3***Ülevõtmine**

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. septembriks 2007. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile nende poolt käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastu võetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

*Artikkel 4***Jõustumine**

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 5***Adressaadid**

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 27. november 2006

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*

Günter VERHEUGEN

## LISA

Direktiivi 2001/56/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Lisade loetelu lõppu lisatakse järgmine rida:

“IX lisa Lisasätted, mida kohaldatakse direktiivis 94/55/EÜ määratletud teatavate sõidukite suhtes”.

2) VIII lisa muudetakse järgmiselt:

a) 1. jao pealkiri asendatakse järgmisega:

“1. VEDELGAASIGA TÖÖTAVAD MOOTOR-SÕIDUKITE KÜTTESÜSTEEMID MAANTEELIIKLUSES KASUTAMISEKS”;

b) Punkt 1.1.6.2 asendatakse järgmisega:

“1.1.6.2. ei saa kontrollimatult sattuda väliskeskkonda juhusliku lahtituleku korral. Nähakse ette vahendid, et peatada vedelgaasi vool seadme abil, mis paigaldatakse kas vahetult regulaatori järele või regulaatorisse juhul, kui regulaator on paigaldatud silindri või mahutile, ning juhul, kui regulaator asub silindrist või mahutist eraldi, siis vahetult silindrist või mahutist väljuva vooliku või toru ette, ja teine täiendav seade paigaldatakse regulaatorisse või selle järele.”;

c) 2. jao pealkiri asendatakse järgmisega:

“2. VEDELGAASIGA TÖÖTAVAD KÜTTESÜSTEEMID ÜKSNES STATIONAARSEKS KASUTAMISEKS MOOTOR-SÕIDUKITES JA NENDE HAAGISTES”.

3) Lisatakse IX lisa:

“IX LISA

**DIREKTIIVIS 94/55/EÜ MÄÄRATLETUD TEATAVATE SÕIDUKITE SUHTES KOHALDATAVAD LISASÄTTED (\*)**

1. KOHALDAMISALA

Käesolevat lisa kohaldatakse sõidukite puhul, millele kohaldatakse direktiivis 94/55/EÜ sätestatud erinõudeid põletuskütteseadmete ja nende paigaldamise kohta.

2. MÕISTED

Käesolevas lisas kohaldatakse direktiivi 94/55/EÜ B lisa peatükis 9.1 sätestatud sõidukimärgistuste EX/II, EX/III, AT, FL ja OX määratlusi.

3. TEHNILISED SÄTTED

3.1. **Üldine (EX/II, EX/III, AT, FL ja OX sõidukid)**

3.1.1. Põletuskütteseadmed ja nende heitgaaside liikumine peavad olema projekteeritud, paigutatud, kaitstud või kaetud nii, et need ei põhjusta veose ootamatut kuumenemist ega süttimist. Need nõuded loetakse täidetuks, kui seadme kütusepaak ja heitgaasisüsteem vastavad punktide 3.1.1.1 ja 3.1.1.2 sätetele. Nimetatud sätetele vastavust kontrollitakse komplekteeritud sõiduki puhul.

3.1.1.1. Seadet varustavad kütusepaagid peavad vastama järgmistele nõuetele:

a) lekke korral peab kütus voolama otse maapinnale, puutumata kokku sõiduki või veose kuumenenud osadega;

b) kütusemahutid peavad olema varustatud leeke kustutava seadmega, mis sobitub kütusepaagi avause, või seadmega, mis hoiab kütusepaagi avause hermeetiliselt suletuna.



- 3.1.1.2. Summuti ja väljalasketorud peavad olema kaitstud või suunatud nii, et vältida kuumenemisest või süttimisest tuleneva ülekoormuse ohtu. Summuti osad, mis asuvad otse (diisli)kütusepaagi all, peavad asuma kütusepaagist vähemalt 100 mm kaugusel või olema eraldatud kuumuskindla vaheseinaga.
- 3.1.2. Põletuskütteseadmed lülitatakse välja käsitsi. Programmeerimisseadmed on keelatud.
- 3.2. **EX/II ja EX/III sõidukid**  
Gaasilisel kütusel töötavad põletuskütteseadmed ei ole lubatud.
- 3.3. **FL sõidukid**
- 3.3.1. Põletuskütteseadmed lülitatakse välja vähemalt kahel viisil:
- a) ettekatsetatud käsitsi väljalülitamine juhikabiinist;
  - b) sõiduki mootori seiskumine; sellisel juhul võib juht seadme käsitsi uuesti töösesse lülitada;
  - c) sõidukil oleva ohtliku veose laadimispumba tööselülitamine.
- 3.3.2. Lubatud on põletuskütteseadme edasitöötamine pärast väljalülitamist. Punkti 3.3.1 alapunktides b ja c sätestatud meetodite puhul peab põlemisõhuga varustamise katkestatama sobivate vahenditega pärast järeltöötamise tsükli kestusega mitte enam kui 40 sekundit. Kasutatakse ainult põletuskütteseadet, mille kohta on esitatud tõend, et see peab vastu 40sekundilise kestusega edasitöötamise tsükli korral kogu seadme tavalise kasutamisaaja.

---

(\*) EÜT L 319, 21.12.1994, lk 7.”

---

**KOMISJONI DIREKTIIV 2006/120/EÜ,****27. november 2006,****millega parandatakse ja muudetakse direktiivi 2005/30/EÜ, millega muudetakse, tehnika arenguga arvestamiseks, kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnitust käsitlevaid Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/24/EÜ ja 2002/24/EÜ****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(6) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas tehnika arenguga kohandamise komitee arvamusega,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 1997. aasta direktiivi 97/24/EÜ kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite teatavate osade ja omaduste kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 7,*Artikkel 1*

Direktiivi 2005/30/EÜ parandatakse järgmiselt.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/24/EÜ kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnituse kohta, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 92/61/EMÜ, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 17,

1. Artikli 3 lõige 1 asendatakse järgmisega:

ning arvestades järgmist:

“1. Alates 18. maist 2006 ei tohi liikmesriigid selliste uute varukatalüüsmuundurite suhtes, mis vastavad direktiivi 97/24/EÜ (mida on muudetud käesoleva direktiiviga) nõuetele ja mis on ette nähtud paigaldamiseks sõidukitele, mis on saanud tüübikinnituse vastavalt direktiivile 97/24/EÜ:

(1) Komisjoni direktiivis 2005/30/EÜ on mõned vead, mis tuleb parandada.

a) keelduda EÜ tüübikinnituse andmisest vastavalt direktiivi 2002/24/EÜ artikli 4 lõikele 1;

(2) Tagasiulatuvalt tuleb täpsustada, et direktiivi 2005/30/EÜ artikli 3 lõikes 1 käsitletakse uusi varukatalüüsmuundurid, mis vastavad direktiivi 97/24/EÜ (mida on muudetud direktiiviga 2005/30/EÜ) nõuetele.

b) keelata müüki või sõidukile paigaldamist.”

(3) Direktiivi 2005/30/EÜ I lisas on vaja teha keelelised parandused.

2. Kogu I lisa tekstis asendatakse kirje “VI lisa jaotis 5” kirjega “VI lisa jaotis 4a”.

(4) Uue sätte lisamisega on vaja selgitada, et pärast teatava üleminekuperioodi möödumist on keelatud müüa või sõidukile paigaldada sellist tüüpi varukatalüüsmuundurid, mis ei ole saanud tüübikinnitust vastavalt direktiivile 97/24/EÜ (mida on muudetud direktiiviga 2005/30/EÜ).

*Artikkel 2*

Direktiivi 2005/30/EÜ artiklile 3 lisatakse lõige 3:

(5) Seepärast tuleks direktiivi 2005/30/EÜ vastavalt muuta.

“3. Alates 1. jaanuarist 2009 peavad liikmesriigid keelama sellist tüüpi varukatalüüsmuundurite müügi või sõidukile paigaldamise, mis ei ole saanud tüübikinnitust vastavalt direktiivile 97/24/EÜ (mida on muudetud käesoleva direktiiviga).”

<sup>(1)</sup> EÜT L 226, 18.8.1997, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2006/27/EÜ (ELT L 66, 8.3.2006, lk 7).

<sup>(2)</sup> EÜT L 124, 9.5.2002, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2005/30/EÜ (ELT L 106, 27.4.2005, lk 17).

*Artikkel 3*

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 30. septembriks 2007. Nad edastavad kõnealuste normide teksti ning kõnealuste normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile nende poolt käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastu võetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

*Artikkel 4*

Käesolev direktiiv jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

*Artikkel 5*

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 27. november 2006

*Komisjoni nimel*  
*asepresident*  
Günter VERHEUGEN

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## NÕUKOGU

## NÕUKOGU OTSUS,

17. juuli 2006,

**Euroopa Ühenduse ja Uruguay Idavabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta**

(2006/848/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.
- (2) Komisjon pidas ühenduse nimel Uruguay Idavabariigiga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu üle vastavalt menetlustele ja juhistele, mis on esitatud komisjoni läbirääkimisi kolmandate riikidega kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga alustama volitava nõukogu otsuse lisas.
- (3) Leping tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada tingimusel, et oleks võimalik selle sõlmimine hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

Euroopa Ühenduse ja Uruguay Idavabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamine kiidetakse ühenduse nimel heaks eeldusel, et nimetatud leping sõlmitakse.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujat volitatakse määrama isikut (isikuid), kellel on õigus ühenduse nimel lepingule alla kirjutada.

*Artikkel 3*

Kuni lepingu jõustumiseni kohaldatakse seda ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepingu-osalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

*Artikkel 4*

Nõukogu eesistujat volitatakse esitama kõnealuse lepingu artikli 9 lõikes 2 ette nähtud teadet.

Brüssel, 17. juuli 2006

Nõukogu nimel  
eesistuja  
E. TUOMIOJA

**Euroopa Ühenduse ja Uruguay Idavabariigi vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev****LEPING**

EUROOPA ÜHENDUS,

ühelt poolt,

ning

URUGUAY IDAVABARIIK (edaspidi "Uruguay"),

teiselt poolt,

(edaspidi "lepinguosalised"),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja Uruguay vahel on alla kirjutatud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad Euroopa Ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes aspektides, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriigis asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÖTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi kokkuleppeid, millega võimaldatakse kõnealuste kolmandate riikide kodanikel omandada osalus Euroopa Ühenduse õiguse alusel tegevusloa saanud lennuettevõtjates,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Uruguay vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Uruguay vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel ei tohi lennuettevõtjad sõlmida lepinguid, mis võivad mõjutada Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelist kaubandust ning mille eesmärgiks või tagajärjeks on konkurentsi piiramine või moonutamine,

TÕDEDES, et eespool nimetatut silmas pidades võivad Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Uruguay vahel sõlmitud kahepoolsete lennunduslepingute sätted muuta kasutuks ettevõtjate suhtes kohaldatavad konkurentsieeskirjad, kui nende sätetega i) nõutakse või soodustatakse ettevõtjatevahelisi kokkuleppeid, ettevõtjate ühenduste otsuseid või kooskõlastatud tegevusi, mis takistavad, piiravad või moonutavad konkurentsi asjaomaste marsruutide lennuettevõtjate vahel, või ii) tõhustatakse niisuguste kokkulepete, otsuste või kooskõlastatud tegevuste mõju või iii) delegeeritakse lennuettevõtjatele või teistele eraettevõtjatele kohustus võtta meetmeid, mis takistavad, piiravad või moonutavad konkurentsi asjaomaste marsruutide lennuettevõtjate vahel,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärk ei ole mõjutada ühenduse lennuettevõtjate ja Uruguay lennuettevõtjate vahelist tasakaalu või pidada läbirääkimisi liiklusõigusi käsitlevate muudatuste üle kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute sätetes,

## ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

## Artikkel 1

## Üldsätted

1. Käesolevas lepingus tähendab termin "liikmesriigid" Euroopa Ühenduse liikmesriike. "LACACi liikmesriigid" tähendab Ladina-Ameerika tsiviillennunduse komisjoni liikmesriike.

2. Viiteid I lisas loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid I lisas loetletud lepingutes lepinguosaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

## Artikkel 2

## Tegevuslubade andmine ja piiramine

1. Käesoleva artikli lõikega 2 asendatakse II lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtja määramisega asjaomase liikmesriigi poolt ning sellele tegevus- ja muude lubade andmisega Uruguay poolt ning lõikega 3 asendatakse II lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende kehtetuks tunnistamise, peatamise või piiramisega. Käesoleva artikli lõikega 4 asendatakse II lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtja määramisega Uruguay poolt ning sellele antud tegevus- ja muude lubade andmisega liikmesriigi poolt ning lõikega 5 asendatakse II lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende kehtetuks tunnistamise, peatamise või piiramisega.

2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Uruguay lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega sobivad tegevus- ja muud load, eeldusel et:

i) lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega ja

ii) lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennuamet on määramisel selgelt nimetatud ja

iii) lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või muude III lisas loetletud riikide ja/või nende muude riikide kodanike omandis ning nende tõhusa kontrolli all.

3. Uruguay võib keelduda tegevuslubade või muude lubade andmisest liikmesriigi määratud lennuettevõtjale, need kehtetuks tunnistada, peatada või neid piirata, kui:

i) lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele või

ii) lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning asjaomane lennuamet ei ole määramisel selgelt nimetatud või

iii) lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või muude III lisas loetletud riikide ja/või nende muude riikide kodanike omandis ning tõhusa kontrolli all või

iv) Uruguay tõendab, et käesoleva lepinguga ette nähtud liiklusõiguste kasutamine liinil, mis hõlmab punkti teises liikmesriigis, tähendaks, et lennuettevõtja hoiab kõrvale liiklusõiguste piirangutest, mis on kehtestatud Uruguay ja kõnealuse teise liikmesriigi kahepoolse lepinguga, või

v) lennuettevõtjal on liikmesriigi poolt välja antud lennuettevõtja sertifikaat ning Uruguay ja selle liikmesriigi vahel ei ole kahepoolset lennunduslepingut sõlmitud ning sellele Uruguay poolt määratud lennuettevõtjale ei ole antud liiklusõigusi sellesse liikmesriiki.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Uruguay ühenduse lennuettevõtjaid riiklõivuse põhjal.

4. Kui Uruguay on lennuettevõtja määranud, annab liikmesriik minimaalse protseduurilise viivitusega sobivad tegevus- ja muud load, eeldusel et:

i) lennuettevõtja on asutatud Uruguay territooriumil ja

ii) lennuettevõtja on Uruguay tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all ning Uruguay vastutab talle lennuettevõtja sertifikaadi väljaandmise eest ja

iii) lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu LACACi liikmesriikide ja/või nende liikmesriikide kodanike omandis ning nende tõhusa kontrolli all, välja arvatud juhul, kui selle liikmesriigi ja Uruguay vahelises kahepoolses lennunduslepingus on kokku lepitud soodsamad sätted.

5. Liikmesriik võib Uruguay määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, neid kehtetuks tunnistada, peatada või piirata, kui:

i) lennuettevõtja ei ole asutatud Uruguay territooriumil või

ii) lennuettevõtja ei ole Uruguay tõhusa ja jätkuva halduskontrolli all või kui Uruguay ei vastuta talle lennuettevõtja sertifikaadi väljaandmise eest, või

iii) lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu LACACi liikmesriikide ja/või nende liikmesriikide kodanike omandis ning nende tõhusa kontrolli all, välja arvatud juhul, kui selle liikmesriigi ja Uruguay vahelises kahepoolses lennunduslepingus on kokku lepitud soodsamad sätted või

iv) lennuettevõtjal on juba liikmesriigi ja mõne LACACi liikmesriigi vahelise kahepoolse lepingu kohaselt tegevusluba ning kui liikmesriik tõendab, et käesoleva lepingu alusel liiklusõiguste kasutamine marsruudil, mis hõlmab punkti selles LACACi liikmesriigis, tähendaks kahepoolse lepinguga kehtestatud liiklusõiguspäringutest kõrvalehoidmist.

### Artikkel 3

#### Halduskontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi halduskontrolli all, kehtivad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Uruguay vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest tulenevad Uruguay õigused võrdselt selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

### Artikkel 4

#### Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista II lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriiki kehtestamast mittediskrimineerival alusel makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütusele, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Uruguay Idavabariigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust kõnealuse liikmesriigi teatava punkti ja selle liikmesriigi või mõne muu liikmesriigi territooriumil asetseva teise punkti vahel.

3. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista II lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu Uruguayd kehtestamast mittediskrimineerival alusel makse, lõivusid, tollimakse või tasusid kütusele, mis tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks liikmesriigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust Uruguay teatava punkti ja Uruguay või mõne muu LACACi liikmesriigi territooriumil asetseva teise punkti vahel.

### Artikkel 5

#### Ühendusesiseste vedude tariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab II lisa punktis e loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida võtavad Uruguay Idavabariigi määratud lennuettevõtjad ühendusesiseste vedude puhul I lisa loetletud lepingu alusel, mis sisaldab II lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust. Euroopa Ühenduse õigust kohaldatakse mittediskrimineerivalt.

### Artikkel 6

#### Vastavus konkurentsieeskirjadele

1. Liikmesriikide ja Uruguay vahel sõlmitud kahepoolsete lennunduslepingute sätetega ei või i) nõuda ega soodustada ettevõtjatevahelisi kokkuleppeid, ettevõtjate ühenduste otsuseid või kooskõlastatud tegevusi, mis takistavad, piiravad või moonutavad konkurentsi asjaomaste marsruutide lennuettevõtjate vahel, ega ii) tõhustada niisuguste kokkulepete, otsuste või kooskõlastatud tegevuste mõju, ega iii) delegeerida lennuettevõtjatele või teistele eraettevõtjatele kohustust võtta meetmeid, mis takistavad, piiravad või moonutavad konkurentsi asjaomaste marsruutide lennuettevõtjate vahel.

2. II lisa punktis f loetletud sätteid ei või kohaldada viisil, mis oleks vastuolus käesoleva artikli lõikega 1.

*Artikkel 7***Lepingu lisad**

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

*Artikkel 8***Läbivaatamine või muutmine**

Lepinguosalised võivad käesoleva lepingu vastastikusel kokkuleppel alati läbi vaadata või seda muuta.

*Artikkel 9***Jõustumine ja ajutine kohaldamine**

1. Käesolev leping jõustub, kui lepinguosalised teineteisele kirjalikult teatavad, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.
2. Olenemata lõikest 1 lepivad lepinguosalised kokku, et käesolevat lepingut kohaldatakse ajutiselt alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui osalised on teatanud teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.
3. Liikmesriikide ja Uruguay vahelised lepingud, mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäeval ei ole veel jõustunud

ja mida ajutiselt ei kohaldata, on loetletud I lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide selliste lepingute ja korralduste suhtes alates nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest.

*Artikkel 10***Lõpetamine**

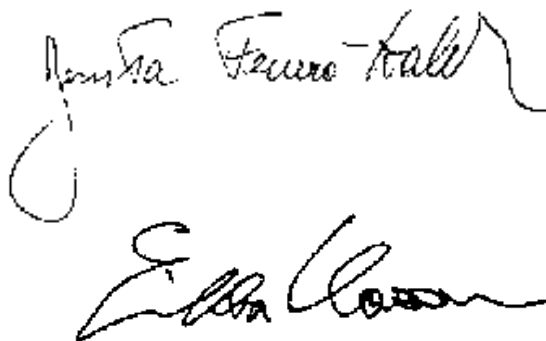
1. Kui I lisa loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik need käesoleva lepingu sätted, mis on seotud asjaomase I lisa loetletud lepinguga.
2. Kui kõik I lisa loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud käesolevale lepingule alla kirjutanud.

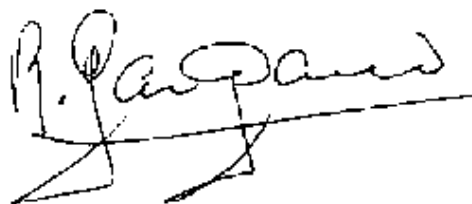
Koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles kahe tuhande kuuenda aasta novembrikuu kolmandal päeval Montevideos. Keeleversioonide-vaheliste lahknevuste korral kehtib hispaaniakeelne tekst.



Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunitá Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen



Por la República Oriental del Uruguay  
 Za Uruguayskou východní republiku  
 For Den Østlige Republik Uruguay  
 Für die Republik Östlich des Uruguay  
 Uruguay Idavabariigi nimel  
 Για την Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης  
 For the Oriental Republic of Uruguay  
 Pour la République Orientale de l'Uruguay  
 Per la Repubblica orientale dell'Uruguay  
 Urugvajaus Austrumu Republikas vārdā  
 Urugvajaus Rytų Respublikos vardu  
 Az Uruguayi Keleti Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika Orjentali ta' l-Uruguay  
 Voor de Republiek ten oosten van de Uruguay  
 W imieniu Wschodniej Republiki Urugwaju  
 Pela República Oriental doUruguai  
 Za Uruguajskú východnú republiku  
 Za Vzhodno republiko Urugvaj  
 Uruguayn itäisen tasavallan puolesta  
 För Östliga Republiken Uruguay



## I LISA

## KÄESOLEVA LEPINGU ARTIKLIS 1 OSUTATUD LEPINGUTE LOETELU

- a) Lennunduslepingud Uruguay ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahel, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt:
- Uruguay Idavabariigi ja Saksa Föderatiivse Vabariigi vaheline õhutranspordileping, alla kirjutatud 31. augustil 1957. aastal Montevideos, edaspidi II lisas "Uruguay–Saksamaa leping".  
  
viimati muudetud 9. juulil 1997 Bonnisis sõlmitud kooskõlastatud protokolliga,
  - Uruguay Idavabariigi valitsuse ja Belgia Kuningriigi valitsuse vaheline lennundusleping, alla kirjutatud 5. oktoobril 1972. aastal Montevideos, edaspidi II lisas "Uruguay–Belgia leping",
  - Uruguay Idavabariigi valitsuse ja Taani Kuningriigi valitsuse vaheline lennundusleping, alla kirjutatud 18. detsembril 1981. aastal Montevideos, edaspidi II lisas "Uruguay–Taani leping",
  - Hispaania Kuningriigi ja Uruguay Idavabariigi vaheline kommertsõhutranspordileping, alla kirjutatud 13. augustil 1979. aastal Montevideos, edaspidi II lisas "Uruguay–Hispaania leping".  
  
viimati muudetud 21. oktoobril 2005 Madridis alla kirjutatud kooskõlastatud protokolliga,
  - Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Uruguay Idavabariigi valitsuse vaheline õhutranspordileping, alla kirjutatud 21. novembril 1979. aastal Haagis, edaspidi II lisas "Uruguay–Madalmaade leping",
  - Uruguay Idavabariigi ja Portugali Vabariigi vaheline õhutranspordileping, nagu on sätestatud 9. septembril 1998. aastal Lissabonis alla kirjutatud vastastikuse mõistmise memorandumis II lisas, edaspidi käesoleva lepingu II lisas "Uruguay–Portugali leping",
  - Uruguay Idavabariigi valitsuse ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse vaheline leping, nagu on sätestatud 6. veebruaril 1998. aastal Londonis alla kirjutatud kooskõlastatud protokollis B lisas, edaspidi käesoleva lepingu II lisas "Uruguay–Ühendkuningriigi leping",
  - Uruguay Idavabariigi valitsuse ja Rootsi Kuningriigi valitsuse vaheline lennundusleping, alla kirjutatud 18. detsembril 1981. aastal Montevideos, edaspidi II lisas "Uruguay–Rootsi leping".
- b) Lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud ja alla kirjutatud Uruguay ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide poolt ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt:
- Uruguay Idavabariigi valitsuse ja Austria föderaalvalitsuse vahelise õhutranspordilepingu eelnõu, nagu on sätestatud 28. veebruaril 1996. aastal Montevideos alla kirjutatud protokollis B lisas, edaspidi käesoleva lepingu II lisas "Uruguay–Austria lepingu eelnõu",
  - Hispaania Kuningriigi ja Uruguay Idavabariigi vahelise õhutranspordilepingu eelnõu, nagu on sätestatud 21. oktoobril 2005. aastal Madridis alla kirjutatud kooskõlastatud protokollis lisas, edaspidi käesoleva lepingu II lisas "Uruguay–Hispaania lepingu läbivaadatud eelnõu".
-

## II LISA

**NIMEKIRI I LISAS LOETLETUD LEPINGUTE ARTIKLITE KOHTA, MILLELE VIIDATAKSE KÄESOLEVA LEPINGU ARTIKLITES 2 KUNI 5**

## a) Määramine:

- Uruguay–Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Austria lepingu eelnõu artikkel 3;
- Uruguay–Belgia lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Taani lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Hispaania lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Hispaania lepingu läbivaadatud eelnõu artikkel 3;
- Uruguay–Madalmaade lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Portugali lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;
- Uruguay–Rootsi lepingu artikkel 3.

## b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende kehtetuks tunnistamine, peatamine või piiramine:

- Uruguay–Saksamaa lepingu artikkel 4;
- Uruguay–Austria lepingu eelnõu artikkel 4;
- Uruguay–Belgia lepingu artikkel 3;
- Uruguay–Taani lepingu artikkel 4;
- Uruguay–Hispaania lepingu artikkel 4;
- Uruguay–Hispaania lepingu läbivaadatud eelnõu artikkel 4;
- Uruguay–Madalmaade lepingu artikkel 5;
- Uruguay–Portugali lepingu artikkel 4;
- Uruguay–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;
- Uruguay–Rootsi lepingu artikkel 4.

## c) Ohutus:

- 9. juulil 1997. aastal Bonnias alla kirjutatud kooskõlastatud protokollis III lisa – nagu seda kohaldatakse ajutiselt Uruguay–Saksamaa lepingu raames,
- Uruguay–Portugali lepingu artikkel 17,
- Uruguay–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 14.

## d) Lennukikütuse maksustamine:

- Uruguay–Saksamaa lepingu artikkel 6,
- Uruguay–Austria lepingu eelnõu artikkel 7,
- Uruguay–Belgia lepingu artikkel 4,
- Uruguay–Taani lepingu artikkel 9,
- Uruguay–Hispaania lepingu artikkel 6,
- Uruguay–Hispaania lepingu läbivaadatud eelnõu artikkel 5,
- Uruguay–Madalmaade lepingu artikkel 7,
- Uruguay–Portugali lepingu artikkel 6,
- Uruguay–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8,
- Uruguay–Rootsi lepingu artikkel 9.

- e) Euroopa Ühenduse sisese veo tariifid:
- Uruguay–Saksamaa lepingu artikkel 9,
  - Uruguay–Austria lepingu eelnõu artikkel 11,
  - Uruguay–Belgia lepingu artikkel 9,
  - Uruguay–Taani lepingu artikkel 6,
  - Uruguay–Hispaania lepingu artikkel 7,
  - Uruguay–Madalmaade lepingu artikkel 12,
  - Uruguay–Portugali lepingu artikkel 16,
  - Uruguay–Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7,
  - Uruguay–Rootsi lepingu artikkel 6.
- f) Vastavus konkurentsieeskirjadele:
- Uruguay–Saksamaa lepingu artikkel 9,
  - Uruguay–Austria lepingu eelnõu artikkel 11,
  - Uruguay–Belgia lepingu artikkel 9,
  - Uruguay–Taani lepingu artikkel 6,
  - Uruguay–Hispaania lepingu artikkel 7,
  - Uruguay–Madalmaade lepingu artikkel 12,
  - Uruguay–Portugali lepingu artikkel 16,
  - Uruguay–Rootsi lepingu artikkel 6.
-

*III LISA***KÄESOLEVA LEPINGU ARTIKLIS 2 OSUTATUD MUUDE RIIKIDE LOETELU**

- a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
  - b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
  - c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
  - d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu alusel).
-

## NÕUKOGU OTSUS,

20. november 2006,

mis käsitleb otsuse 2001/923/EÜ, millega luuakse vahetus-, abi- ja koolitusprogramm euro kaitsmiseks võltsimise eest (programm Perikles), muutmist ja selle kehtivuse pikendamist

(2006/849/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(5) Seda arvesse võttes esitas komisjon 8. aprillil 2005 ettepaneku programmi Perikles jätkamiseks<sup>(4)</sup> kuni 31. detsembrini 2011.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 123 lõike 4 kolmandat lauset,

(6) Ühenduse 2007.–2013. aasta finantsraamistiku läbirääkimiste käigus otsustas nõukogu pikendada programmi Perikles aastaks 2006.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

(7) 30. jaanuari 2006. aasta avalduses leidis nõukogu, et Perikles on mitmeaastase olemusega ja et seda tuleb pikendada kuni aastani 2011. Seepärast kutsus nõukogu komisjoni üles esitama ettepaneku programmi pikendamiseks 2007. aastal algavaks ajavahemikuks niipea, kui kokkulepe 2007.–2013. aasta finantsraamistiku kohta on saavutatud.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,

võttes arvesse Euroopa Keskpannga arvamust,<sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu otsuse 2001/923/EÜ<sup>(2)</sup> artikli 13 lõike 3 punktiga a nähti ette, et komisjon saadab Euroopa Parlamendile ja nõukogule 30. juuniks 2005 programmi juhust sõltumatute asjatundjate koostatud aruande, milles hinnatakse programmi asjakohasust, tõhusust ja tulemuslikkust, ning programmi võimalikku jätkamist ja kohandamist käsitleva teatise, millele on vajadusel lisatud asjaomane ettepanek.

(8) On asjakohane, et ühenduse programmid oleksid kooskõlas ühenduse finantsraamistikuga.

(2) Otsuse artiklis 13 ettenähtud hindamisaruanne esitati 30. novembril 2004. Selles leiti, et programm on oma eesmärgid täitnud, ning soovitati seda jätkata.

(9) Kattuvuste vältimiseks ning programmi Perikles raames toimuvate meetmete järjepidevuse ja vastastikuse täiendavuse parandamiseks on oluline arendada sünergiat komisjoni, Euroopa Keskpannga ja Europoli finantseeritavate meetmete vahel.

(3) Käesolevasse otsusesse on lisatud kogu programmi kehtivuse ajaks võrdlussumma Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta)<sup>(3)</sup> punkti 38 tähenduses, ilma et see mõjutaks asutamislepingus määratletud eelarvepädevate institutsioonide volitusi.

(10) Võttes arvesse abi- ja koolitusvajadusi euro kaitsmisel võltsimise eest, tuleb programmi Perikles seepärast pikendada kuni 31. detsembrini 2013. Seetõttu tuleb otsust 2001/923/EÜ vastavalt muuta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

## Artikkel 1

## Muudatused

Otsust 2001/923/EÜ muudetakse järgmiselt.

1. Artikli 1 lõike 2 viimane lause asendatakse järgmisega:

“Programmi rakendatakse 1. jaanuarist 2002 kuni 31. detsembrini 2013.”

<sup>(1)</sup> ELT C 163, 14.7.2006, lk 7.

<sup>(2)</sup> EÜT L 339, 21.12.2001, lk 50. Otsust on muudetud otsusega 2006/75/EÜ (ELT L 36, 8.2.2006, lk 40).

<sup>(3)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(4)</sup> KOM(2005) 127 (lõplik).

2. Artikli 6 lõppu lisatakse järgmine lõik:

*Artikkel 2*

**Kohaldamine**

“Ühenduse tegevusprogrammi rakendamise võrdlussumma ajavahemikul 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 on 7 000 000 eurot.”

Käesolev otsus kehtib nõukogu 3. mai 1998. aasta määruse (EÜ) nr 974/98 (euro kasutuselevõtu kohta)<sup>(1)</sup> artikli 1 esimeses taandes määratletud osalevates liikmesriikides.

3. Artikli 13 lõiget 3 muudetakse järgmiselt:

*Artikkel 3*

**Jõustumine**

a) punktis a asendatakse kuupäev “30. juuni 2005” kuupäevaga “30. juuni 2013”;

Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

b) punkt b asendatakse järgmisega:

Brüssel, 20. november 2006

“b) programmi esialgse ja täiendava ajavahemiku lõpus ning vastavalt hiljemalt 30. juuniks 2006 ja 2014 esitatakse üksikasjalikud aruanded programmi rakendamise ja tulemuste kohta, tuues eelkõige esile ühenduse rahalise toetuse lisaväärtuse.”

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

J. KORKEAOJA

---

<sup>(1)</sup> EÜT L 139, 11.5.1998, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1647/2006 (ELT L 309, 9.11.2006, lk 2).

## NÕUKOGU OTSUS,

20. november 2006,

otsuse 2006/849/EÜ (mis käsitleb otsuse 2001/923/EÜ, millega luuakse vahetus-, abi- ja koolitusprogramm euro kaitsmiseks võltsimise eest (programm Perikles), muutmist ja selle kehtivuse pikendamist) kohaldamisala laiendamise kohta mitteosalevatele liikmesriikidele

(2006/850/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 308,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsuse 2006/849/EÜ <sup>(1)</sup> vastuvõtmisel osutas nõukogu, et seda tuleks kohaldada nõukogu 3. mai 1998. aasta määruse (EÜ) nr 974/98 (euro kasutuselevõtu kohta) <sup>(2)</sup> artikli 1 esimeses taandes määratletud osalevates liikmesriikides.
- (2) Teabevahetus ja töötajate vahetus ning abi- ja koolitusmeetmed, mida programmi Perikles alusel rakendatakse, peaksid siiski olema ühtsed kogu ühenduses ning seepärast tuleks astuda samme, et tagada samaväärne euro kaitse tase ka neis liikmesriikides, kus euro ei ole ametlik vääring,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

## Artikkel 1

Otsuse 2006/849/EÜ kohaldamisala laiendatakse liikmesriikidele, kes ei ole määruse (EÜ) nr 974/98 artikli 1 esimeses taandes määratletud osalevad liikmesriigid.

## Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Brüssel, 20. november 2006

Nõukogu nimel  
eesistuja  
J. KORKEAOJA

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 28.

<sup>(2)</sup> EÜT L 139, 11.5.1998, lk 1.



# KOMISJON

## KOMISJONI SOOVITUS,

24. oktoober 2006,

**tuumarajatiste sulgemiseks ning kasutatud kütuse ja radioaktiivsete jäätmete kõrvaldamiseks ette nähtud rahaliste vahendite haldamise kohta**

(2006/851/Euratom)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 124,

ning arvestades järgmist:

- (1) Asutamislepingu preambulis tõdetakse, et liikmesriigid üritavad luua vajalikud ohutustingimused, et vältida ohtu elanikkonna elule ja tervisele.
- (2) Asutamislepingu artikli 2 lõikes b kutsutakse ühendust üles kehtestama ühtsed ohutusnormid töötajate ja kogu elanikkonna tervise kaitseks ning tagama, et neid rakendataks.
- (3) Asutamislepingu III peatükis kehtestatakse ühenduse piires põhinormid töötajate ja kogu elanikkonna tervise kaitseks ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest.
- (4) Nõukogu direktiiviga 96/29/Euratom<sup>(1)</sup> sätestatakse põhilised ohutusnormid töötajate ja muu elanikkonna tervise kaitsmiseks ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest.
- (5) Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiivis 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta<sup>(2)</sup> kutsutakse liikmesriike üles võtma "kõik vajalikud meetmed tagamaks, et enne loa andmist hinnatakse muu hulgas oma laadi, mahu või asukoha tõttu keskkonda oluliselt mõjutada võivaid projekte".

- (6) Radioaktiivsete materjalide ioniseeriv kiirgus võib avaldada mõju ka pärast tuumarajatise kasutamise lõppu ja see mõju võib ulatuda üle riigipiiride.
- (7) Euroopa ühenduste jaoks on esmatähtis töötajate ja kogu elanikkonna kaitsmine selliste ohtude eest. Tuumarajatise kasutamise ajal ja pärast seda tuleb nende riskide maandamiseks täita rangeid ohutusnõudeid.
- (8) Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon rõhutavad, et "liikmesriigid peavad tagama, et rajatise sulgemiseks ja jäätmehoolduseks määratud piisavad rahalised vahendid, mis on nende järelevalve all, oleksid ette nähtud otstarbeks tegelikult kättesaadavad ning et neid hallataks läbipaistvalt, vältides seeläbi ausa konkurentsi takistamist energiaturul".<sup>(3)</sup>
- (9) Komisjon on ka märkinud, et "on oluline tagada, et Euratomi asutamislepingu eesmärkide kohaselt tuumarajatiste sulgemiseks ja jäätmehoolduseks loodud fonde juhitaks läbipaistval viisil ning kasutataks üksnes nimetatud eesmärgil. Selleks kavatakse komisjon talle Euratomi lepinguga antud pädevuse alusel avaldada aastaaruande sulgemiseks ja jäätmehoolduseks suunatud fondide kasutamise kohta. Eelkõige jälgib ta, et ühenduse õiguse asjaomaseid sätteid rakendataks täies ulatuses".<sup>(4)</sup>
- (10) Oma teatises Euroopa Parlamendile ja nõukogule<sup>(5)</sup> märkis komisjon suurema läbipaistvuse ja ühtlustamise vajadust nimetatud rahaliste vahendite haldamisel. Komisjon teatas ka oma kavatsusest esitada 2005. aastal oma soovitus.

<sup>(1)</sup> EÜT L 159, 29.6.1996, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 175, 5.7.1985, lk 40. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/35/EÜ (ELT L 156, 25.6.2003, lk 17).

<sup>(3)</sup> Institutsioonidevaheline avaldus, ELT L 176, 15.7.2003, lk 56.

<sup>(4)</sup> Komisjoni avaldus, ELT L 176, 15.7.2003, lk 56.

<sup>(5)</sup> KOM(2004) 719, Aruanne tuumaelektrijaamade demonteerimiseks mõeldud rahaliste vahendite kasutamise kohta, 26.10.2004.

- (11) Inimeste tervist ja keskkonda võivad ohustada ka tuumarajatiste sulgemisega seotud toimingud, eriti kui kiirgusohu vältimiseks ei võeta vajalikke meetmeid õigeaegselt.
- (12) Kõigi kõnealuste ohtude piiramiseks tuleb tagada tuumarajatiste ohutu sulgemine, sealhulgas radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud kütuse pikaajaline hooldus.
- (13) Tuumarajatiste sulgemine, sealhulgas radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud kütuse pikaajaline hooldus, nõuab palju rahalisi vahendeid. Vahendite puudumine sel ajal, kui neid on vaja, võib rajatise kavakohase sulgemise seada ohtu. Piisavad rahalised vahendid peavad olema õigel ajal kättesaadavad, et tuumarajatise sulgemise saaks ohutusnõudeid täites lõpule viia.
- (14) Vastavalt põhimõttele, et saastaja maksab, peaks käitaja juba tuumarajatise kasutamise ajal panema kõrvale piisavad rahalised vahendid, mida ta hiljem kasutab selle sulgemiseks.
- (15) Ühinemisläbirääkimistel käsitleti selliste tuumaelektrijaamareaktorite varast sulgemist, mille ajakohastamist ei peetud majanduslikult tasuvaks. Komisjon on omal algatusel aidanud koguda rahalisi vahendeid ja toetab rahaliselt teatavatel tingimustel mitut tuumarajatiste sulgemise projekti uutes liikmesriikides.
- (16) 18. juunil 2001 jõustunud kasutatud tuumakütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise ohutust käsitleva ühis-konventsiooni artikkel 26 määrab kindlaks, et "kõik lepinguosalisel võtavad vajalikke meetmeid, et tagada tuumarajatiste ohutu sulgemine. Sellised meetmed peavad muu hulgas tagama kvalifitseeritud töötajate ning piisavate rahaliste vahendite olemasolu". Konventsiooni artikli 22 punktis ii kutsutakse kõiki lepinguosalisi üles võtma vajalikud meetmed, et oleksid "piisavad rahalised vahendid kasutatud tuumakütuse ja radioaktiivsete jäätmete käitlemise ohutuse tagamiseks nii tuumarajatiste kasutamise kui ka nende sulgemise ajal".
- (17) Asutamislepingu artikli 2 punktis c kutsutakse ühendust üles soodustama investeerimist ja tagama tuumaenergeetika arenguks vajalike põhirajatiste püstitamine ühen-
- duses. Tuumaenergeetika arengut ei saa vaadata lahus selliste investeringute lõpetamisest või rajatiste sulgemisest. Asutamislepingu artiklis 41 nõutakse, et tuumaenergiaga seotud investeerimiskavad tuleb edastada komisjonile tutvumiseks. Nõukogu 2. detsembri 1999. aasta määrusega (Euratom) nr 2587/1999, milles määratletakse investeerimisprojektid, millest tuleb komisjonile teatada vastavalt Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artiklile 41, <sup>(1)</sup> on tuumarajatiste sulgemise tööd arvatud investeerimiskavade hulka, millest tuleb komisjonile teatada ja mida tuleb komisjoniga arutada. Järelikult peavad isikud ja ettevõtted <sup>(2)</sup> uue tuumarajatise ehitamise puhul teatama komisjonile, kuidas on korraldatud selle rajatise sulgemise rahastamine.
- (18) Piisavate rahaliste vahendite olemasolu tagamiseks vajaduse korral on vaja mõistlikult ja ettenägelikult analüüsida, kui palju maksab tuumarajatise sulgemine ja kuidas seda rahastada. Meetod, millega määratakse sulgemiseks vajalikud summad, peab arvestama tehnoloogilisi külgi ja tuumaohutusest johtuvaid piiranguid.
- (19) Tuumarajatise sulgemiseks vajalike vahendite õigeaegse kättesaamise seisukohalt on äärmiselt tähtis nende vahendite nõuetekohase välise järelevalvega läbipaistev haldamine; ühtlasi aitab see vältida ausa konkurentsi takistamist energiaturul. Selliseid eesmärke võib saavutada mitme vahendite haldamise võimaluse kaudu. Tuleb moodustada eriotstarbeline riigiasutus, et saada eksperdiarvamusi fondihalduse ja tuumarajatiste sulgemise kulude kohta.
- (20) Käesoleva soovitusena ei looda erandeid riigiabi eeskirjadest. Selles kontekstis on riigi sekkumine seotud Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingus käsitletud küsimustega ja sellekohaselt tuleb seda sekkumist ka hinnata. Kuid selles osas, mis ei ole nimetatud asutamislepingu eesmärkide seisukohalt vajalik või läheb välja nende eesmärkide piiridest või kahjustab või võib kahjustada konkurentsi siseturul, tuleb seda hinnata Euroopa Ühenduse asutamislepingu alusel.
- (21) Võimaliku väärkasutuse vältimiseks tuleks hoolikalt käsitleda rahaliste vahendite investeerimisviise. Investeeringud peaksid olema pikaajalised ja kindlad, kuid samal ajal peab vahendite tegelik väärtus olema kaitstud.

<sup>(1)</sup> EÜT L 315, 9.12.1999, lk 1.

<sup>(2)</sup> Isikud ja ettevõtted, kes on tegevad Euratomi asutamislepingu II lisas loetletud valdkondades.

- (22) Tuumarajatiste sulgemiseks vajalike vahendite kogumisel peaks ohutuse tagamiseks arvestama teatavate rajatistega seotud spetsiifilisi asjaolusid.
- (23) Kogemused näitavad, et teabe vahetamine riikide ekspertide vahel selle kohta, kuidas eri lähenemisviisi ja finantskorraldusega organiseerida tuumarajatise sulgemist ja jäätmehooldust, on suurepärase viisi, mis aitab ühiselt vältida ohtusid. Komisjoni ja liikmesriikide vahelise koostöö tihendamiseks teatab komisjon oma kavatsusest asutada tuumarajatiste sulgemise rahastamise alane alaline töörühm. Rajatiste sulgemise rahastamisega tegelev rühm peaks komisjoni aitama käesoleva soovitusel rakendamisel.
- (24) Ilma et see piiraks üldist subsidiaarsuspõhimõtet, tuleks teha ettepanek tuumarajatiste sulgemisel kasutatavate mõistete mõningaseks ühtlustamiseks. Niisugust ühtlustamist peaks edendama rajatiste sulgemise rahastamisega tegelev rühm, kes peab käesoleva soovitusel tegelikult rakendamiseks ja eelkõige rajatiste sulgemise kulude arvutamise meetodika ühtlustamiseks soovitusel ühises tõlgenduses kokku leppima.
- (25) Asutamislepingu artikli 8 alusel moodustatud teadusuuringute ühiskeskus viib läbi tuumavaldkonna uurimisprogramme, mis võiksid käsitleda ka radioaktiivsusega seotud ohtusid pärast tuumarajatise kasutamise lõppu. Tuumarajatiste ohutuse tagamiseks peaks komisjon tagama, et keskus võtaks arvesse käesoleva dokumendi soovitusi. Komisjon peaks eriti kontrollima, et keskuse tuumarajatiste sulgemiseks oleksid piisavad rahalised vahendid. Neid ülesandeid võiksid kõige paremini täita tuuma- ja eelarveküsimustega tegelevad komisjoni talitused,
- a) *sulgemine*: tähendab kõiki töid, mis on seotud tuumarajatiste tehnilise sulgemisega (saastast puhastamine, demonteerimine ja lammutamine) ning jäätmehooldusega (radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumakütuse käitlemine ja kõrvaldamine), mille tagajärjel tuumarajatise vabastatakse kiirgusega seotud piirangutest;
- b) *sulgemisfond*: tähendab iga liiki rahalisi vahendeid, mis on ette nähtud tuumarajatise sulgemise kulude katmiseks;
- c) *sihtotstarbeline väline sulgemisfond*: on sulgemisfond, mida haldab eriotstarbeline asutus, kelle otsused ei sõltu fondi rahastajatest ega riigist;
- d) *ettevõttesisene sulgemisfond*: on sulgemisfond, mida haldab käitaja;
- e) *sulgemise erifond*: ettevõttesisene või -väline, eraldi määratletav sulgemisfond;
- f) *käitaja*: on juriidiline isik, kes käitab tuumarajatist ja on peamine vastutaja tuumaohutuse eest;
- g) *tuumarajatise*: on tsiviilrajatis koos maa, hoonete ja seadmetega, kus valmistatakse, töödeldakse, kasutatakse, käideldakse, ladustatakse või kõrvaldatakse radioaktiivseid materjale.

### 3. JAGU

#### TUUMARAJATISTE SULGEMINE

SOOVITAB JÄRGMIST:

#### 1. JAGU

##### EESMÄRK

Asutamislepingu ohutuseesmärke silmas pidades esitatakse käesolevas soovitusel meetmed, mis tagavad kavandatud ajaks piisavad rahalised vahendid kõigi tuumarajatise sulgemise seotud tööde ning kasutatud tuumakütuse ja radioaktiivsete jäätmete hoolduse jaoks.

#### 2. JAGU

##### MÕISTED

Käesolevas soovitusel kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. Pärast töö alalist lõpetamist tuleb iga tuumarajatise sulgeda ja tuumajäätmete hooldus nõuetekohaselt lahendada.
2. Sulgemisega seotud tööd ei tohi asjatult ohustada töötajate ega muu elanikkonna tervist ega turvalisust.
3. Tuumarajatise sulgemise korral tuleb täielikult kohaldada põhimõtet, et kõige eest maksab saastaja. Seega peaks käitaja peamiseks mureks olema piisavate rahaliste vahendite hankimine tuumarajatise töö alalise lõpetamise ajaks, et tagada selle ohutu sulgemine.
4. Olemasolevad rahalised vahendid peaksid katma kõik sulgemisega seotud tööde kulud, alates seadmete tehnilisest sulgemisest kuni jäätmehoolduseni.

## 4. JAGU

**ASUTUSTE JA LÄBIVIIMISE KORRAGA SEOTUD ASPEKTID**

5. Ilma et see piiraks asutamislepingu artikli 41 ja selle rakendamiseks kehtivate määruste kohaldamist, <sup>(1)</sup> peavad isikud ja ettevõtted asutamislepingu artiklis 41 ette nähtud korras teatama uue tuumarajatise ehitamisel, kuidas on kavandatud selle sulgemise rahastamine.

Vastavalt asutamislepingu artikli 44 nõuetele konsulteerib komisjon pakutud rahastamiskorra ülevaatamisel sulgemise rahastamisega tegeleva rühmaga.

6. Kui seda ei ole juba tehtud, peaksid liikmesriigid asutama või määrama riigiasutuse, kes suudab esitada eksperdiarvamusi fondihaldamise ja sulgemise kulude küsimustes. Nimeetatud asutus peaks olema rahastajatest sõltumatu.

Riigiasutus peaks igal aastal üle vaatama kogutud rahalised vahendid ja korrapäraselt vähemalt iga viie aasta tagant sulgemise kulude hinnangud. Mahajäämus vahendite kogumisel võrreldes arvatud kuludega tuleb aegsasti likvideerida.

Liikmesriigid peaksid igal aastal esitama komisjonile eespool nimetatud riigiasutuse tegevuse kohta ettekande.

## 5. JAGU

**SULGEMISFONDID**

7. Tuumarajatiste käitajad peaksid moodustama sulgemiseks piisavad fondid, kasutades tulusid, mis saadakse tuumaenergiaalastest tegevusest projekteeritud töötamise ajal.
8. Aruka kasutamise asjakohase kontrolliga erifond võiks kõigi tuumarajatiste puhul olla eelistatud variant. Käesolevas soovitusel ette nähtud riigiasutuse revisjon peaks tagama fondide õige haldamise ja kasutamise.
9. Uued tuumarajatised peaksid moodustama aruka kasutamise asjakohase kontrolliga sulgemise erifondid.

<sup>(1)</sup> Nõukogu 2. detsembri 1999. aasta määrus (Euratom) nr 2587/1999, milles määratletakse investimisprojektid, millest tuleb komisjonile teatada vastavalt Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artiklile 41, (ELT L 315, 9.12.1999, lk 1) ja komisjoni 23. juuli 2003. aasta määrus (Euratom) nr 1352/2003, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1209/2000, millega määratakse kindlaks Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu artikliga 41, (ELT L 192, 31.7.2003, lk 15) ette nähtud andmete edastamise kord.

## 6. JAGU

**SULGEMISE KULUDE HINDAMINE**

10. Arvestades sulgemiseks kogutavate fondide erinevat kasutamist, tuleks tuumarajatise tehnilist sulgemist ja jäätmehool-dust käsitleda eraldi ning arvutada nende kulud eraldi.
11. Tagamaks piisavate rahaliste vahendite olemasolu, tuleks kulusid kalkuleerida realselt olemasolevatest võimalustest heaperemeheliku valiku alusel ning käesolevas soovitusel ette nähtud välise järelevalve ja riigiasutuse nõusoleku põhjal.
12. Iga kulude hinnang peaks olema koostatud konkreetse rajatise kohta ja põhinema parimatel olemasolevatel prognoosidel.
13. Kui sulgemisprojekti täitmisel selgub, et sulgemine läheb kallimaks, kui kinnitatud kuluarvutus ette näeb, peaks lisakulud katma käitaja. Seda aspekti tuleks väga hoolikalt käsitleda, kui käitaja tuumarajatise tegevuse ajal või pärast seda vahetub.
14. Tähelepanu tuleks pöörata ka ajaloolistel põhjustel erilahendusi vajavatele juhtumitele. Niisugune juhtumipõhine lähenemisviis peaks olema läbipaistev ning selles peaks kindlasti täielikult osalema ka käesolevas soovitusel ette nähtud riigiasutus.

## 7. JAGU

**SULGEMISFONDIDE KASUTAMINE**

15. Rahalisi vahendeid tuleks kasutada üksnes sellel eesmärgil, milleks need on loodud ja hallatud. Seoses sellega tuleks tähelepanu pöörata läbipaistvusele. Kogu teave, mis ei ole seotud delikaatsete äriküsimustega, peaks olema avalik.
16. Varade investeerimiseks tuleks otsida kindlaid võimalusi, mis kindlustaksid fondi tasuvuse igal ajavahemikul.
17. Kuna käitaja ei saa mõjutada sihtotstarbelise välise sulgemisfondi haldamist, peab investeringute väärtuse tagama riik, et piisavad vahendid oleksid vajaduse korral kättesaadavad ka sel juhul, kui investeeritud summa sõltumatu haldajal on selleks ajaks, kui vahendeid vaja läheb, tekkinud nominaalne kahjum. Sellisel juhul ei tohiks fonde täiendada investeringu kahjumist suurema summaga.

18. Kui ettevõttesisest fondi hallatakse oodatust halvemini, peaks käitaja vastutama, et vajaduse korral oleksid piisavad vahendid olemas.

puudub, võivad liikmesriigid võetavate meetmete kohta küsida nõu komisjonilt.

19. Tuumarajatiste puhul, mille peamine eesmärk ei ole toodete ja teenuste müümine, tuleks sulgemise kavad ja eelarve koostada korralikult, et oleksid olemas rahalised vahendid nende ohutuks ja õigeaegseks sulgemiseks.

Brüssel, 24. oktoober 2006

20. Eelarve planeerimist peaks kontrollima käesolevas soovitusel ette nähtud riigiasutus. Kui nimetatud riigiasutus

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Andris PIEBALGS

---